

Mayo y junio 2017



# ¡Europa para nosotros!

El boletín informativo de la Plataforma europea de autogestores.



## Conferencia Europa en Acción 2017



# Introducción

¡Hola a todos los autogestores!

¡Empiezan las vacaciones!

Así que puedes leer este boletín informativo durante tus vacaciones.

Esta vez, el tema principal es nuestra conferencia “Europe en Acción”.

Esta conferencia tuvo lugar en Junio, en Praga.

El tema de esta conferencia era el Amor, la Vida y la Amistad.

Tú puedes leer más sobre esta conferencia de la página 3 a la 8.

De la página 9 a la página 10, tú puedes leer sobre la Plataforma Europea de Autogestores.

Ellos organizaron su reunión general en Praga.

Tú también podrás leer sobre dos personas diferentes con discapacidad intelectual en este boletín.

Nosotros hicimos una entrevista a una mujer llamada Irit.

Ella y su hermana escalaron montañas muy altas en India.

También hicimos otra entrevista a Robert Martin.

Él es un autogestor.

Robert es la primera persona con discapacidad intelectual que tiene un puesto en un Comité de las Naciones Unidas.

Tú puedes leer esta entrevista desde la página 14 a 16.

Si tú tienes algunas ideas para historias

que nosotros deberíamos escribir, mándanos tus historias a:

[s.el-amrani@inclusion-europe.org](mailto:s.el-amrani@inclusion-europe.org).



**Editor**

Soufiane El-Amrani

### Conferencia Europa en Acción sobre “Amor, Vida y Amistad”

Inclusion Europe tuvo su conferencia anual de “Europa en Acción” en Praga del 1 al 3 de junio.

Praga es la capital de la República Checa.

El título de la conferencia de “Europa en Acción” este año fue “Amor, Vida y Amistad”.

La conferencia estuvo organizada junto a Inclusión República Checa.

Ellos son miembros de Inclusion Europe.

Mucha gente estuvo en la conferencia.

Los participantes hablaron sobre cómo podían asegurar que las personas con discapacidad intelectual pueden experimentar amor y amistad en sus vidas.

Como todos los demás.

#### Maureen Piggot

Nosotros escuchamos a la Presidenta de Inclusion Europe

Maureen Piggot.

Ella dijo que el amor y la amistad son cosas muy poderosas.

Todo el mundo debería encontrar el amor y la amistad.



## Senada Halilčević



Nosotros también escuchamos a Senada Halilčević.

Ella es la Presidenta de la Plataforma Europea de Autogestores

En inglés, EPSA.

Ella también es la Vice-Presidenta de Inclusion Europe.

Senada dijo que la conferencia podría ser una oportunidad de encontrar amigos.

Senada también habló sobre la capacidad legal

y cómo la **capacidad legal** es muy importante para las relaciones.

**Capacidad legal** significa que las personas con discapacidad intelectual pueden hacer cosas por si mismos.

Aquí hay unos ejemplos sobre lo que estas personas pueden hacer:

- Tomar decisiones sobre sus vidas
- Casarse
- Formar una familia y educar a sus hijos
- Firmar contratos (incluido contratos de trabajo)
- Tomar decisiones sobre su salud

## Ellen Goodey



Otra persona que habló en la conferencia fue Ellen Goodey.

Ella trabaja para Mencap.

Mencap es el miembro de Inclusion Europe en el Reino Unido.

Ellen habló sobre sus amigos y su familia.

Ella también habló sobre su pareja, Alan.

Ellos se conocieron a través de una página web de citas para personas con discapacidad intelectual.

Ellen habló sobre la importancia de las relaciones y ella espera que todas las personas con discapacidad intelectual puedan tener una relación y casarse si ellos quieren.

## **Juultje Holla**

Otra persona que habló durante la conferencia fue Juultje Holla.

Juultje Holla es de los Países Bajos.

Juultje habló sobre cómo ella ayuda a las personas con discapacidad intelectual cuando estas personas dejan un **centro o institución**.

**Un centro o institución** es un lugar donde las personas con discapacidad intelectual viven con otras personas con discapacidad intelectual.

Ellos viven apartados de otras personas.

Ellos tienen que seguir las reglas del centro o institución y ellos no pueden decidir por ellos mismos.

Juultje ayuda a personas que dejan un centro o una institución para encontrar amigos o cosas que les gusta hacer.

Juultje nos contó cosas sobre una persona a la que ella ayudó.

El nombre de esta persona es Jack.

Jack dijo que en el centro donde estaba no podía hacer lo que él quería.



Cuando Jack dejó el centro Juultje le ayudó a encontrar cosas que le gustaba hacer.

Por ejemplo, hacerse voluntario en un **refugio de animales**.

Un **refugio de animales** es un sitio donde las mascotas viven cuando no tienen una casa donde vivir.

Jack ahora tiene muchos amigos

gracias a las actividades que él hace en su tiempo libre.

Juultje dijo que es importante para las personas con discapacidad intelectual vivir fuera de los centros o instituciones.

Cuando las personas con discapacidad intelectual viven fuera de los centros o instituciones, ellos encuentran lo que realmente les interesa hacer.

Y entonces ellos también pueden encontrar amigos con los mismos intereses.

## **Elisabeta Moldovan**



Hay otro autogestor que durante la conferencia dio un discurso.

Su nombre es Elisabeta Moldovan.

Ella trabaja para Ceva de Spus.

Ceva de Spus es el miembro rumano de Inclusión Europa.

Elisabeta dijo lo importante que son sus amigos para ella.

Ellos le ayudan a vivir en comunidad.

Ella dijo lo siguiente:

“Si no fuese por mis amigos, yo estaría de vuelta en un centro o institución ahora mismo”.

También hubo otros autogestores como:

## **Héctor Santana Sánchez**

Por ejemplo, nosotros pudimos escuchar a Héctor Santana Sánchez.

Héctor trabaja para Plena Inclusión.

Plena Inclusión es el miembro español de Inclusion Europe.

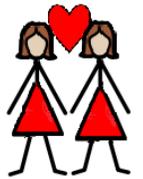
Héctor tiene Síndrome de Down y él también es **homosexual**.

**Homosexual** significa sentir amor por otros hombres y no por mujeres.

A Héctor también le gusta tener sexo con hombres y no con mujeres.



**Homosexual** es también la palabra para mujeres que sienten amor y tienen sexo con otras mujeres y no con hombres.



Héctor dice que él experimenta **discriminación**.

**Discriminación** significa que tú eres tratado de manera injusta o que tú no tienes las oportunidades que mereces.

Esto es discriminación porque ocurre debido a que tienes una discapacidad.

La discriminación también le puede pasar a otras personas.

Por ejemplo, las personas que tienen otro color de piel.

O las personas que son homosexuales.

Héctor dice que él sufre discriminación

porque él tiene Síndrome de Down y porque él es homosexual.

Pero él también dice cosas positivas.

Por ejemplo, ¡él tiene novio!

## Jan Paleček – padre e hijo

Nosotros también escuchamos en la conferencia a Jan Paleček y Jan Paleček hijo.

Ellos tienen el mismo nombre y también son padre e hijo.

Ellos son muy activos en Inclusion Czech Republic.

Ellos hablaron sobre cómo los padres pueden ayudar a sus hijos para encontrar amor y amistades.

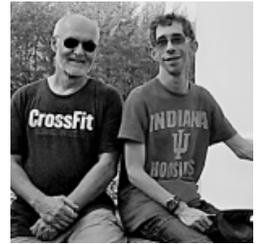
Los participantes disfrutaron mucho de la conferencia de “Europa en Acción”.

Ellos dijeron que el tema de la conferencia era muy importante.

Ellos dijeron que nosotros teníamos que hacer muchas cosas por las personas con discapacidad intelectual que quieren encontrar el amor y la amistad.

Tú puedes ver todas las fotos de la conferencia aquí:

<http://bit.ly/2rvHke4>



## Los autogestores se reúnen en Praga

La Plataforma Europea de Autogestores se llama EPSA.

Se reunieron en la conferencia “Europa en Acción” en Praga.

Los miembros de EPSA hablaron sobre

lo que EPSA hizo el año pasado.

Ellos también hicieron planes para el futuro.

Senada Halilčević es la Presidenta de EPSA.

Ella dijo que las reglas de EPSA tienen que cambiar.

Esto necesita hacerse a través de la Asamblea General de Inclusion Europe.

Ella espera que las reglas de EPSA cambien el año que viene.

Se habló de los nuevos miembros de EPSA

y de quién puede ser un miembro de EPSA.

EPSA tiene 2 nuevos miembros.

Hay un nuevo miembro que es de Austria.

Se llama “La Gente Primero, Centro de Autogestión de Viena”.

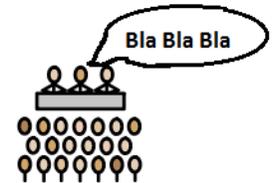
Este miembro se llama en inglés:

“People First, Self-advocacy Centre Vienna”.

El otro nuevo miembro es de los Países Bajos.

Este nuevo miembro se llama “Asociación LFB”.

En inglés, Association LFB.



EPSA también votó a su nuevo Equipo de Dirección.

El Equipo de Dirección en EPSA decide lo que EPSA debe de hacer.

El Equipo de Dirección también decide lo que se habla en las reuniones.

El Equipo de Dirección tiene 5 miembros.

Había 5 candidatos para elegir el nuevo equipo de Dirección.

Los candidatos compartieron sus ideas sobre EPSA para los próximos años.

Estos son los autogestores elegidos para ser miembros de EPSA en el Equipo de Dirección:

- Andreas Zehetner de Austria
- Elisabeta Moldovan de Rumania
- László Bercse de Hungría
- Senada Halilčević de Croacia
- Harry Roche de Inglaterra

Senada Halilčević fue elegida de nuevo como Presidenta de EPSA.

Tres miembros del Equipo de Dirección representan a EPSA en la Junta de Inclusion Europe.

La Presidenta de EPSA es también la Vice-Presidenta de Inclusion Europe.

Senada Halilčević es la Presidenta de EPSA y también la Vice-Presidenta de Inclusion Europe.

Harry Roche representa a EPSA en la Junta de Inclusión Europa.

Un representante de EPSA en la Junta va a ser nombrado pronto.

## Entrevista con Irit, que fue a India para escalar las montañas

Irit Regev tiene 29 años.

Ella vive en Israel.

Ella es parte de AKIM Israel.

Akim Israel es miembro de Inclusión Europa.

Ella también actúa en un grupo de teatro de AKIM Israel.

Irit tiene Síndrome de Down.



Irit fue a la India con su hermana Lilach.

Irit y Lilach eran parte del grupo de gente con Síndrome de Down y sus familiares.

Todos fueron juntos a la India.

Ellos fueron al Himalaya.

El Himalaya es un grupo de montañas.

Son las montañas más altas del mundo.



Inclusión Europa le hizo una entrevista a Irit.

### **¿Por qué querías visitar la India y el Himalaya?**

En India, las montañas están muy cerca del cielo.

Yo quería escalar las montañas para poder estar cerca de mi abuela.

Mi abuela murió.

Yo pienso que mi abuela está en el cielo ahora.

Yo también quiero sentirme orgullosa de escalar las montañas.

¡Y lo conseguí!

Yo lo conseguí a pesar de que era difícil escalar.

Las piernas me dolían a veces.



### **¿Cuál fue la mayor parte del viaje?**

Yo me divertí mucho con mi hermana mayor Lilach.

Mi hermana Lilach cuidó de mi todo el tiempo.

Algunas partes del viaje no fueron fáciles para mí.

Pero mi hermana no dejó que me rindiera.

### **¿Ha habido algo que no te haya gustado del viaje?**

Fue difícil subir hasta la cima de las montañas.

Tú puedes ponerte muy enfermo.

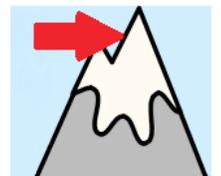
Todo el mundo tomó pastillas para que no nos pusiéramos enfermos.

Yo tenía miedo de estar fuera en la oscuridad de la noche.

Pero mi hermana me dijo que debía volver a mi habitación para dormir.

Y así se me pasó.

¡Una vez había un tigre fuera de nuestra casa en Delhi!



## **¿Cómo era la gente que tú conociste durante el viaje?**

Habían muchos indios que caminaban con nuestro grupo.

Cocinaban para nosotros y también nos ayudaban a caminar.

Ellos eran muy simpáticos.

También habían personas que hicieron una película sobre el viaje.

La película se llama “Mi hermano héroe”.

La gente que hizo esta película también eran muy simpáticos.

También me gustó el guía y el médico que nos acompañó.

## **¿Qué es lo que más te impresionó sobre el Himalaya?**

¡Las altas montañas! Las montañas estaban muy cerca del cielo.

Esto era excelente y muy emocionante.

## **¿Cómo estaba el acceso para alguien con discapacidad intelectual?**

Yo caminaba con palos.

Incluso para personas que no tienen discapacidad intelectual era difícil.

Era difícil para mi caminar la ruta pero yo me sentí muy bien.

Hacia frío en India, y llovía a veces.

## **¿Cómo es la comida en la India?**

La comida india en los restaurantes es deliciosa y a veces picante.

Había mucha comida.

Los indios cocinaban para nosotros durante el camino.

Ellos nos traían comida con mucho arroz.

Aquí puedes ver una versión corta de la película “Mi hermano héroe”:

<http://bit.ly/2ttuVIU>

## Entrevista con Robert Martin

Robert Martin es un autogestor de Nueva Zelanda.

El fue elegido por el Comité de las Naciones Unidas por la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad.

En inglés se llama el CRPD.

Las Naciones Unidas es una organización internacional.

Esta organización trabaja para la paz y la seguridad en el mundo.

El CRPD Comité se encuentra en Ginebra, Suiza.

Robert es la primera persona con discapacidad intelectual en formar parte de un Comité de las Naciones Unidas.



Nosotros le hicimos una entrevista porque él ha empezado a trabajar este año.

### **¿Cómo te sientes al ser la primera persona con discapacidad intelectual que trabaja en un Comité de las Naciones Unidas?**

Yo me siento bastante orgulloso de ser la primera persona con discapacidad intelectual en un Comité de las Naciones Unidas.

A mí me gustaría hacer lo mejor posible para representar a las personas con discapacidad intelectual y para que estas personas hablen de sus problemas.

Yo soy la primera persona con discapacidad intelectual pero no tengo que ser la última persona.

Yo pienso que muchas personas pueden hacer lo mismo que yo. También me gustaría dar las gracias a toda la gente que me ha ayudado a estar aquí.

### **¿Cómo fue tu primer día en en el Comité de las Naciones Unidas?**

El primer día me sentí un poco nervioso.

Yo no sabía lo que me iba a pasar.

Yo sabía que iba a ser difícil y que yo tenía que trabajar mucho.

Pero yo tengo experiencia trabajando con la Convención y he estado en las Naciones Unidas antes.

Las otras personas trabajando en el Comité me apoyaron mucho.

Ellos me aceptaron como un miembro del Comité e hice muchos amigos nuevos.

## **¿Cuáles son los desafíos en tu trabajo diario y cuáles te gustan más?**

Una de las cosas más difíciles en mi trabajo es leer los documentos y elegir qué tengo que preguntar.

Yo tengo 2 asistentes que me ayudan con los textos y las reuniones.

A veces yo necesito un poco más de tiempo para saber de lo que el Comité está hablando.

Nosotros trabajamos mucho por las noches y los fines de semana.

Me gusta este trabajo porque yo puedo hablar de los problemas de las personas con discapacidad intelectual.

Hay muchos países que no escuchan a las personas con discapacidad intelectual.

Parte de mi trabajo es evitar que no les escuchen.

A mi también me gusta hablar con otras personas con discapacidad.

Me hace aprender más sobre estas personas y saber lo que necesitan.

## **¿Te gusta Ginebra?**

A mí me gusta Ginebra.

Es una ciudad bonita.

La gente aquí es muy simpática y es fácil moverse por la ciudad.

La ciudad tiene un buen transporte público.

La gente se levanta cuando ven que estoy discapacitado.

El lago es muy bonito.

Tiene una fuente que sube muy alto en el aire.

### **50 aniversario de Lebenshilfe Austria**

Lebenshilfe Austria es miembro de Inclusión Europa.

Lebenshilfe Austria ha celebrado su 50 aniversario.

Ellos han estado luchando por los derechos de las personas con discapacidad intelectual durante los últimos 50 años.

Ellos organizaron eventos y publicaron artículos por su aniversario.

Muchos autogestores hablaron durante los eventos.



### **El Pilar europeo de derechos sociales**

El Pilar europeo de derechos sociales

es un proyecto de la Unión Europea.

El Pilar europeo de derechos sociales

quiere dar más derechos a las personas

que viven en la Unión Europea.

Este Pilar también quiere dar más derechos

a las personas con discapacidad intelectual.

Por ejemplo sus derechos:

- cuándo ellos quieren ir a la escuela

- cuándo ellos buscan un trabajo.

Esto es muy importante para las personas

con discapacidad intelectual.

## La Unión Europea se une a la Convención de Estambul

La Unión Europea se ha unido a la Convención de Estambul.

Inclusión Europa está feliz de esto.

La Convención de Estambul quiere luchar en contra de la violencia contra la mujer.



Muchas mujeres con discapacidad intelectual sufren debido a la violencia.

Inclusion Europe está haciendo un proyecto llamado

“Life after violence”.

En español: Vida después de la violencia.

Tú puedes leer más sobre este proyecto aquí: <http://bit.ly/2rUuLNy>

## Eventos

### Entrenamientos de Liderazgo

Inclusion Europe está organizando un evento dónde va a reunir a autogestores y sus familiares por toda Europa.

Ellos van a aprender nuevas habilidades:

Por ejemplo, como luchar por sus derechos a nivel europeo.

Ellos van a aprender cosas nuevas:

Por ejemplo, como proteger a personas con discapacidad de la violencia.

Ellos van a conocer a nuevas personas:

autogestores, familiares, personas que trabajan en la Unión Europea.

El entrenamiento de liderazgo será del 26 al 28 de Septiembre 2017.

Puedes leer más en este enlace: <http://bit.ly/2ugOIPe>



## Preguntas Resumen

Tú has leído muchas cosas importantes hoy.

Quizás te gustaría que otros lo supieran.

Explícale a tus amigos lo que has aprendido.

1) ¿Cuál ha sido el tema de la Conferencia de Europa en Acción este año?

---

2) ¿Por qué Héctor Santana Sánchez ha sido discriminado?  
Hay dos razones.

---

3) ¿Qué dijo Elisabeta Moldovan sobre sus amigos?

---

4) ¿Cuáles son los próximos eventos donde tú puedes conocer  
a otros autogestores de Europa?

---

## Eventos

### Escucha nuestras Voces

EPSA organiza una conferencia para autogestores.

Esta conferencia se llama “Hear our Voices”.

En español: Escucha nuestras Voces.

En esta conferencia, los autogestores se reúnen para compartir ideas y experiencias sobre discapacidad intelectual.

La próxima conferencia de “Escucha nuestras Voces” será del 5 al 7 de diciembre 2017 en Bruselas, Bélgica.

Tú puedes aprender más cosas aquí: <http://bit.ly/2tj6BNg>

### Contáctanos



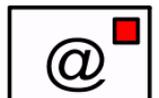
European Platform  
of Self Advocates

### Inclusión Europa

Calle de Arlon 55  
1040 Bruselas, Bélgica  
Tel.: +32 2 502 28 15



Suscríbete a nuestro  
boletín aquí:  
<http://bit.ly/2mJAuTd>



Para más información o  
para compartir historias con nosotros,  
envía un e-mail a [s.el-amrani@inclusion-europe.org](mailto:s.el-amrani@inclusion-europe.org)

Visita nuestra página Web:  
[www.inclusion-europe.org](http://www.inclusion-europe.org)



© Logo europeo lectura fácil: Inclusion Europe.  
Más información en [www.easy-to-read.eu](http://www.easy-to-read.eu)

Con el apoyo  
de la  
Unión Europea

